

# KOENIG



**Sandwichgrill Panini**  
Für Paninis und Grilladen

**Gril à sandwichs Panini**  
Pour paninis et grillades

**Sandwich grill Panini**  
Per panini e grigliate

Sicherheitshinweise.....	4
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht .....	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Vor dem Erstgebrauch.....	9
Avant la première utilisation	
Prima del primo impiego	
Reinigung.....	9
Nettoyage	
Pulitura	
Gebrauchen.....	10
Utiliser	
Utilizzo	
Garantie.....	12
Garantie	
Garanzia	

**Verehrte Kundin, verehrter Kunde**  
**Chère Cliente, cher Client**  
**Caro Cliente**

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:  
 Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:  
 Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

[www.koenigworld.com](http://www.koenigworld.com)



**Die Grillplatte kann, je nach Anwendung, in verschiedenen Stellungen arretiert werden**  
 La plaque grill, en fonction de son utilisation, se fixe dans diverses positions  
 La piastra del grill, a dipendenza dell'uso, può essere fissata in diverse posizioni



**Integriertes Fett-Abtropf-System und herausnehmbare Fettauffangschale**  
 Récupérateur de graisse intégré et bac récupérateur de graisse  
 Vassoio raccogli grasso integrato e vassoio raccogli grasso



**2 Kontrolllampen**  
 2 témoins lumineux de fonctionnement  
 2 spie di alimentazione

[www.kochenamtisch.ch](http://www.kochenamtisch.ch)

[www.cuisineratable.ch](http://www.cuisineratable.ch)

## Sicherheitshinweise Indications pour la sécurité Avvertenze di sicurezza



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!  
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!  
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.



Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.  
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).  
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scolarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.

La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.

La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.  
Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.  
Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

## Sicherheitshinweise Indications pour la sécurité Avvertenze di sicurezza



Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.  
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.  
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.  
Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.  
Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.  
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.  
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.  
Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.  
Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.  
Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.  
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.  
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.  
Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Nur am Handgriff anfassen. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.  
L'appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure. Ne toucher que la poignée. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.  
Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione. Afferrare solo dal manico. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.  
Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.  
Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät nur auf hitzebeständigen, trockenen Flächen betreiben. Eine schützende Unterlage unter dem Gerät verhindert Fettspritzer auf dem Tisch.  
Ne faire fonctionner l'appareil que sur des surfaces résistantes à la chaleur et sèches. Protéger la table des éclaboussures de graisse en mettant une nappe sous l'appareil.  
Azionare l'apparecchio soltanto su superfici resistenti al calore e asciutte. Una base protettiva sotto l'apparecchio impedisce che sul tavolo arrivino schizzi di grasso.

Gerät nie in der Nähe von heißen Flächen (Herdplatten, Ofen) und nie ohne Abtropfbehälter betreiben.  
Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de surfaces chaudes (plaques de cuisson, four) et jamais sans le bac récupérateur de graisse.  
Non azionare mai l'apparecchio in prossimità di superfici molto calde (piastra calde, forni), né senza lo sgocciolatoio.

Mindest 60 cm Abstand zu brennbaren Materialien einhalten. Nicht unter Oberschränken, Dunsthauben benutzen.  
Respecter un éloignement min. de 60 cm avec les matières inflammables. Ne pas utiliser sous les éléments de cuisine supérieurs, hottes aspirantes.  
Mantenere a una distanza di almeno 60 cm da materiali infiammabili. Non utilizzare sotto a elementi pensili, cappa di estrazione.



Gerät im Betrieb nicht umplatzieren und nie kaltes Wasser auf Grillplatten leeren.  
Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en service et ne jamais verser de l'eau froide sur les plaques de grill.  
Non spostare l'apparecchio mentre funziona, né versare acqua fredda sulle piastre per grigliare.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.  
Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.  
Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Deckel (Höhenverstellbar)  
Couvercle (hauteur réglable)  
Coperchio (regolabile in altezza)


Handgriff  
Poignée  
Manico


Grillplatten mit Antihaftbeschichtung  
Plaques de grill avec revêtement anti-adhésif  
Piastra per grigliare con rivestimento antiaderente

Rutschfeste Standfüsse  
Pieds anti-dérapants  
Piedini antiscivolo

Fettauffangschale  
Bac de récupération des graisses  
Vaschetta raccogli-grasso

Kontrolllampen  
Témoins de contrôle  
Spie di controllo

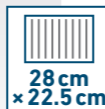
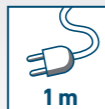
 Gerät ein  
Appareil en marche  
Apparecchio acceso

 Temperatur erreicht  
Température atteinte  
Temperatura raggiunta

Fixierschraube  
Vis de fixation  
Vite di fissaggio

Verschlussbügel  
Attache de retenue  
Staffa di chiusura

Kabelaufwicklung  
Enroulement du câble  
Avvolgimento cavo



## Vor dem Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego



Gerät auf ebene, stabile Unterlage stellen.  
Poser l'appareil sur un support plat et stable.  
Posizionare l'apparecchio su un supporto piano e stabile.

Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!  
Odeurs/fumée sont possibles – ouvrez une fenêtre!  
Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!

1

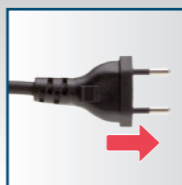


Mit heissem Spülwasser abreiben, nachtrocknen, Deckel schliessen

Frotter avec de l'eau de vaisselle chaude, sécher, fermer le couvercle

Risciacquare strofinando con acqua calda, quindi asciugare, chiudere il coperchio

2



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina

3



5 Min. ohne Inhalt aufheizen, abkühlen lassen, reinigen

Chauffer 5 min. à vide, laisser refroidir, nettoyer

Riscaldare vuoto per 5 min., fare raffreddare, pulire

## Reinigung Nettoyage Pulitura



Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.  
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir l'appareil.  
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.  
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.  
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.

1



Fettauffangschale leeren, mit heissem Spülwasser waschen

Vider le bac de récupération des graisses et le laver à l'eau de vaisselle chaude

Svuotare la vaschetta raccogli-grasso, lavare con acqua di lavaggio calda

2



Mit heissem Spülwasser abreiben, nachtrocknen, Deckel schliessen

Frotter avec de l'eau de vaisselle chaude, sécher, fermer le couvercle

Risciacquare strofinando con acqua calda, quindi asciugare, chiudere il coperchio

3



Gehäuse feucht abwischen, trocken lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser sécher

Pulire l'involucro con un panno umido e poi lasciare asciugare

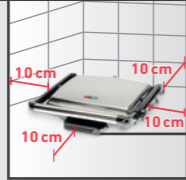


Keine Lösungsmittel verwenden.  
Ne pas employer de solvants.  
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.



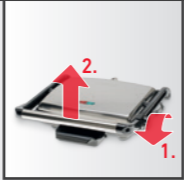
## Vorbereiten Préparer Preparazione

1



Gerät stabil hinstellen, Fettauffangschale ganz nach hinten schieben  
Placer l'appareil en position stable et enfoncer complètement le bac de récupération des graisses  
Collocare l'apparecchio in una posizione stabile, non spingere la vaschetta raccogli-grasso completamente dentro

2



Fixierschraube lösen, Deckel öffnen, Grillplatten mit ÖL bestreichen  
Enduire les plaques d'huile  
Imburrare l'olio

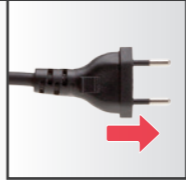


3



Deckel schliessen  
Fermer le couvercle  
Chiudere il coperchio

4



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina

INFO:

- Gerät stehend auf ebener und hitzebeständiger Unterlage betreiben  
Utiliser l'appareil debout sur une surface plane et résistante à la chaleur  
Far funzionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore
- Grillplatten nur mit Speiseöl einölen  
Badigeonner les plaques du gril uniquement avec de l'huile alimentaire  
Ungere le piastra per grigliare solo con olio per uso alimentare
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben  
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)  
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA)

## Gebrauchen Utiliser Utilizzo

1



Gerät geschlossen vorheizen  
Préchauffer en position fermée  
Riscaldare a posizione chiusa

2



Deckel öffnen, Sandwiches einlegen  
Ouvrir le couvercle, placer le sandwich  
Aprire il coperchio, posizionare il canapé

3



Offen grillen  
Faire griller en position ouverte  
Grigliare in posizione aperta

Oder  
Ou  
O



Deckel absenken, Fixierschraube arretieren  
Abaisser le couvercle et bloquer la vis de fixation  
Abbassare il coperchio, bloccare la vite di fissaggio



INFO:

- Nur hitzebeständiges Kochbesteck aus Kunststoff oder Holz verwenden, Metallgegenstände können Antihafbeschichtung beschädigen  
Utiliser uniquement des ustensiles et des couverts en plastique ou en bois qui résistent à la chaleur car les objets en métal sont susceptibles d'endommager le revêtement anti-adhésif  
Usare solo attrezzi da cucina termoresistenti in plastica o legno, gli oggetti di metallo possono danneggiare il rivestimento antiaderente
- Verrutschte Sandwiches mit Kunststoffspachtel auf Grillplatte einmitten  
Recentrer sur la plaque de gril les sandwichs qui ont glissé à l'aide d'une spatule en plastique  
Far scivolare i sandwich con una spatola di plastica sulla piastra della griglia

## Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

1



Fixierschraube lösen, Deckel öffnen  
Desserrer la vis de fixation, ouvrir le couvercle  
Allentare la vite di fissaggio, aprire il coperchio

2



Sandwiches entnehmen  
Retirer les sandwichs  
Prendere il sandwich

3



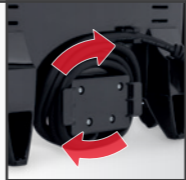
Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio

4



Gerät offen abkühlen lassen, reinigen  
Laisser refroidir en position ouverte et nettoyer  
Raffreddare a posizione aperta, pulire

5



Kabel aufwickeln  
Enrouler le câble  
Arrotolare il cavo

INFO:

- Wird das Gerät zu heiss, schaltet es automatisch aus. Gerät ausstecken, 15–20 Min. abkühlen lassen.  
Lorsque l'appareil est trop chaud, il s'éteint automatiquement. Débrancher l'appareil, laisser refroidir 15–20 minutes.  
Se l'apparecchio diventa troppo caldo, si spegne automaticamente. Lasciare raffreddare per 15–20 min., scollegare l'apparecchio.
- Fettauffangschale nach jedem Gebrauch leeren, reinigen  
Vider / nettoyer le bac de récupération des graisses après chaque utilisation  
Dopo l'uso, svuotare la vaschetta raccogli-grasso, pulire
- Gerät reinigen: Siehe Seite 9  
Nettoyer l'appareil: voir page 9  
Pulire l'apparecchio: Vedi pagina 9

## Adressen Adresses Indirizzi

**CH:** DKB Household Switzerland AG  
Eggbühlstrasse 28  
Postfach  
CH-8052 Zürich  
Switzerland  
[www.koenigworld.com](http://www.koenigworld.com)

## Garantie Garantie Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.  
**Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.  
Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.  
**Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.**

